

PHÂN TÍCH ĐỐI CHIẾU CÁC BIỆN PHÁP TU TỪ TRONG CÁC
BÀI HÁT THIẾU NHI TIẾNG ANH VÀ TIẾNG VIỆT

*A CONTRASTIVE STUDY OF RHETORICAL DEVICES IN CHILDREN'S
SONGS IN ENGLISH AND VIETNAMESE*

Tác giả: *Hồ Thị Kiều Oanh, Nguyễn Đỗ Hà Anh*

*Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng; oanhhokieudhnn@yahoo.com
Học viên Cao học Khóa 30, ngành Ngôn ngữ Anh, Đại học Đà Nẵng; haanh14@gmail.com*

Tóm tắt:

Bài viết nhằm nghiên cứu các biện pháp tu từ trong các bài hát thiếu nhi tiếng Anh và tiếng Việt. Ngữ liệu gồm 500 mẫu biện pháp tu từ (250 trong tiếng Anh và 250 trong tiếng Việt) được thu thập từ 100 bài hát thiếu nhi ở thế kỷ 20 trong tiếng Anh và 100 bài hát thiếu nhi ở thế kỷ 20 trong tiếng Việt. Qua đó, tác giả bài nghiên cứu so sánh đối chiếu nhằm tìm ra sự tương đồng và khác biệt về biện pháp tu từ trong các bài hát thiếu nhi tiếng Anh và tiếng Việt. Kết quả nghiên cứu có thể giúp người dạy và học hiểu rõ hơn về các biện pháp tu từ được sử dụng trong các bài hát thiếu nhi tiếng Anh và tiếng Việt và sử dụng chúng một cách hiệu quả và hợp lý trong giảng dạy và học tập.

Từ khóa: Biện pháp tu từ; Bài hát; Thiếu nhi; Bài hát thiếu nhi; Tiếng Anh và tiếng Việt.

Abstract:

This article is designed to study the rhetorical devices in children's songs in English and Vietnamese. A corpus of 500 rhetorical devices (250 in English and 250 in Vietnamese) is taken from one-hundred 20th-century children's songs in English and one hundred 20th-century children's songs in Vietnamese. The article describes and compares the data to point out the similarities and differences in rhetorical devices between children's songs in English and Vietnamese. The results of the study could help teachers and learners understand more about rhetorical devices used in English and Vietnamese children's songs and how to use them properly and effectively in teaching and learning English and Vietnamese.

Key words: Rhetorical devices; Songs; Children; Children's songs; English and Vietnamese.